

2016 m. lapkričio 22 d. Nr. MS-4

KETINIMŲ PROTOKOLAS

DĖL LIETUVOS RESPUBLIKOS KAUNO IR BALTARUSIJOS RESPUBLIKOS GARDINO MIESTO SAVIVALDYBIŲ BENDRADARBIAVIMO

Lietuvos Respublikos Kauno rajono savivaldybė, atstovaujama mero **Valerijaus Makūno**, ir Gardino miesto savivaldybė, atstovaujama Gardino miesto vykdomojo komiteto pirmininko **Mečislav Goj**, pareiškė, kad:

- Tarpregioninis bendradarbiavimas skatins abiejų regionų ekonominius, kultūrinius ir žmonių ryšius, bendravimą socialinėje ir švietimo srityse.
- Patirtis, įgyta abipusiu bendradarbiavimu, bus naudinga Kauno rajono ir Gardino miesto savivaldybių gyventojams.

Abi šalys sutinka tęsti tarpusavio bendradarbiavimą ir pradėti daugelį projektų, kurių metu būtų pasikeista patirtimi įvairiose srityse, taip pat kartu dalyvauti programos tarp sienų „Lietuva–Latvija–Baltarusija 2014–2020“ projektuose.

Kauno rajono savivaldybės administracijos ir Gardino miesto savivaldybės atstovai kasmet konsultuosis dėl kitų metų projektų. Projektų pasirinkimą turėtų lemti abiejų šalių prioritetai.

Ši sutartis neriboja jį pasirašiusių šalių teisės sudarinėti sutartis su trečiosiomis šalimis panašiose srityse.

Sutartį pasirašiusios šalys pareiškia, kad šis ketinimų protokolai yra bendradarbiavimo sutarties, kurią šalys pasirašys sutartu metu, pagrindas.

2016-11-17, Kaunas

Valerijus Makūnas



Kauno rajono savivaldybės meras

Mečislav Goj



Gardino miesto vykdomojo
komiteto pirmininkas

2016 m. lapkričio 22 d. Nr. MS-4

ПРОТОКОЛ О НАМЕРЕНИЯХ

СОТРУДНИЧЕСТВА МЕЖДУ КАУНАССКИМ РАЙОНОМ ЛИТОВСКОЙ РЕСПУБЛИКИ И ГОРОДОМ ГРОДНО РЕСПУБЛИКИ БЕЛАРУСЬ

Мы, мэр Каунасского районного самоуправления Литовской Республики **Валериус Макунас** и председатель Гродненского городского исполнительного комитета **Мечислав Гой**, заявляем:

- Межрегиональное сотрудничество между двумя регионами будет способствовать развитию экономических, культурных и межличностных отношений, общению в социальной и образовательной сферах.
- Опыт от взаимного сотрудничества будет полезен жителям Каунасского района и города Гродно.

Обе стороны согласны продолжать сотрудничество между самоуправлениями Каунасского района и города Гродно, и начать ряд проектов с целью обмена опытом в различных областях, в том числе совместном участии в проектах в рамках Программы трансграничного сотрудничества «Литва – Латвия – Беларусь 2014 – 2020».

Представители самоуправления Каунасского района и города Гродно каждый год будут проводить консультации по проектам на следующий год. Проекты будут определяться по приоритетам от обеих сторон. Права сторон, подписавших Протокол, не ограничивает возможность заключать договоры с третьими лицами в похожих областях.

Подписавшие стороны заявляют, что этот протокол о намерениях является основой для подписания соглашения о сотрудничестве, которое будет подписано в согласованное время.

Подписан в г. Каунасе 17 ноября 2016 года.

Валериус Макунас
мэр Каунасского района



Мечислав Гой
председатель Гродненского
городского исполнительного
комитета

